

Isa

Chapter 65

English Interlinear

Reference: American Standard Version

לֹא	נִמְצָאתִי	שָׁאוּ	לֹא	נִדְרַשְׁתִּי	1		
by-not	I-let-Myself-be-found	those-who-asked	by-not	I-let-Myself-be-sought			
H3808	H4672	H7592	H3808	H1875			
קָרָא	לֹא	גּוֹי	אֶל-	הֲנִי	הֲנִי	אָמַרְתִּי	בְּשֵׁנֵי
called	not	a-nation	to	Here-I-am	Here-I-am	I-said	those-who-sought-Me
H7121	H3808		H0413	H2009	H2009	H0559	H1245

בְּשֵׁמִי :
by-My-name
[H8034](#)

I am inquired of by them that asked not for me; I am found of them that sought me not: I said, Behold me, behold me, unto a nation that was not called by my name.

הַדֶּרֶךְ	הַהֹלְכִים	סוֹרֵר	עַם	אֶל-	הַיּוֹם	כָּל-	יָדַי	פִּרְשֵׁתִי	2	
the-way	who-walk	rebellious	a-people	to	the-day	all	My-hands	I-spread-out		
H1870	H1980	H5637		H0413	H3117	H3605	H3027	H6566		
							מַחְשַׁבְתֵיהֶם:	אַחַר	טוֹב	לֹא
							their-own-thoughts	after	good	not
							H4284			H3808

I have spread out my hands all the day unto a rebellious people, that walk in a way that is not good, after their own thoughts;

בְּגַנּוֹת	זֹבְחִים	תָּמִיד	פָּנַי	עַל-	אוֹתִי	הַמְּכַעֲסִים	הָעָם	3
in-gardens	sacrificing	continually	My-face	to	Me	who-provoke-to-anger	A-people	
H1593	H2076	H8548	H6440		H0853	H3707		
						וּמִקְטָרִים	עַל-	הַלְבָנִים:
						bricks	upon	and-burning-incense
								H3843

a people that provoke me to my face continually, sacrificing in gardens, and burning incense upon bricks;

הַחֲזִיר	בָּשָׂר	הָאֹכְלִים	וְלֵילֵנוּ	וּבְנִצְוֵיִם	בְּקִבְרִים	הַיֹּשְׁבִים	4
swine	flesh-of	who-eat	spend-the-night	and-in-secret-places	among-graves	Who-sit	
H2386	H1320	H0398		H5341	H6913	H3427	
				כְּלֵיהֶם:	פְּגָלִים	(וּמִרְקָ) וּפְרָקִין	
				are-in-their-vessels	unclean-things	and-broth-of [ketiv]	
				H3627	H6292	H4839	H6564

that sit among the graves, and lodge in the secret places; that eat swine's flesh, and broth of abominable things is in their vessels;

אֵלֶּה	קְדִשְׁתִּיךָ	כִּי	בִי	תִגַּשׁ	אֶל-	אֵלַיְךָ	קִרְב	הָאֲמָרִים	5
these	I-am-holier-than-you	for	me	come-near	do-not	to-yourself	Keep	Who-say	
H0428	H6942			H5066	H0408	H0413	H7126	H0559	
				הַיּוֹם:	כָּל-	יִקְרַת	אֵשׁ	בְּאַפִּי	עָשָׂן
				the-day	all	burning	a-fire	in-My-nostrils	are-smoke
				H3117	H3605	H3344	H0784	H0639	H6227

that say, Stand by thyself, come not near to me, for I am holier than thou. These are a smoke in my nose, a fire that burneth all the day.

שְׁלֹמֹתַי	אִם-	כִּי	אֶחְשֶׂה	לֹא	לְפָנַי	כְּתוּבָה	הִנֵּה	6
I-shall-repay	rather	but	I-shall-be-silent	not	before-Me	it-is-written	Behold	
			H2814	H3808	H6440	H3789	H2009	
				חִיקָם:	עַל-	וְשֹׁלְמֹתַי		
				their-bosom	into	and-I-shall-repay		
				H2436				

Behold, it is written before me: I will not keep silence, but will recompense, yea, I will recompense into their bosom,

	אֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	יַחְדָּו	אֲבוֹתֵיכֶם	וְעֹנֹת	עֹנֹתֵיכֶם	7
	who	YHWH	says	together	your-fathers	and-the-iniquities-of	Your-iniquities	
		H3068	H0559		H0001	H5771	H5771	
וּמִדָּתִי	חָרַפְתִּי	הַגְּבָעוֹת	וְעַל-	הַהָרִים	עַל-	קָטְרוֹ		
and-I-shall-measure	reproached-Me	the-hills	and-upon	the-mountains	upon	burned-incense		
H4058		H1389		H2022				
	ס	חִיקָם:	(אֶל-)	[עַל-]	רִאשְׁנָה	פְּעֻלָּתָם		
	[section-break]	their-bosom	into	[ketiv]	first	their-former-work		
		H2436	H0413		H7223	H6468		

your own iniquities, and the iniquities of your fathers together; saith Jehovah, that have burned incense upon the mountains, and blasphemed me upon the hills: therefore will I first measure their work into their bosom.

אֶל-	וְאָמַר	בְּאֶשְׁכּוֹל	הַתִּירוֹשׁ	יִמָּצָא	כְּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	8
do-not	and-one-says	in-the-cluster	the-new-wine	is-found	As	YHWH	says	Thus	
H0408	H0559	H0811	H8492	H4672		H3068	H0559	H3541	
לְבַלְתִּי	עַבְדֵי	לְמַעַן	אֶעֱשֶׂה	כֵּן	בּוֹ	בְּרָכָה	כִּי	תִשְׁחִיתֶהוּ	
so-as-not	My-servants	for-the-sake-of	I-shall-do	so	is-in-it	a-blessing	for	destroy-it	
H1115	H5650	H4616				H1293		H7843	
						הַכֹּל:	הַשְּׁחִיתָה		
						the-whole	to-destroy		
						H3605	H7843		

Thus saith Jehovah, As the new wine is found in the cluster, and one saith, Destroy it not, for a blessing is in it: so will I do for my servants' sake, that I may not destroy them all.

הָרִי	יֹרֵשׁ	וּמִיְהוּדָה	זֶרַע	מִיַּעֲקֹב	וְהוֹצֵאתִי	9
My-mountains	an-inheritor-of	and-from-Yehudah	a-seed	from-Yaaqov	And-I-shall-bring-forth	
H2022	H3423	H3063	H2233	H3290	H3318	
	שָׁמָּה:	יִשְׁכְּנוּ-	וְעַבְדֵי	בְּחֵיבֵי	וַיִּרְשׁוּהָ	
	there	shall-dwell	and-My-servants	My-chosen-ones	and-shall-inherit-it	
	H8033	H7931	H5650	H0972	H3423	

And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah an inheritor of my mountains; and my chosen shall inherit it, and my servants shall dwell there.

לְרֵבֶץ	עֲכוֹר	וְעֵמֶק	צֹאן	לְנֹהַר-	תְּשֻׁרוֹן	וְהָיָה	10
a-resting-place-for	Akhor	and-the-Valley-of	flocks	a-pasture-for	the-Sharon	And-shall-be	
H7258	H5911	H6010	H6629		H8289	H1961	
			דְּרָשׁוּנֵי:	אֲשֶׁר	לְעַמִּי	בָּקָר	
			have-sought-Me	who	for-My-people	herds	
			H1875			H1241	

And Sharon shall be a fold of flocks, and the valley of Achor a place for herds to lie down in, for my people that have sought me.

וְאַתֶּם	עֲזַבְי	יְהוָה	הַשִּׁכְחִים	אֶת־	תֵּר	קִדְשִׁי	הַעֲרִכִים	11
But-you	who-forsake	YHWH	who-forget	the	mountain-of	My-holiness	who-prepare	
		H3068	H7913	H0853	H2022	H6944		
לְגַד	שֻׁלְחָן	וְהִמְלֵאִים	לְמִנֵּי	מִמְסוּד :				
for-Gad	a-table	and-who-fill	for-Meni	mixed-wine				
	H7979	H4390	H4507	H4469				

But ye that forsake Jehovah, that forget my holy mountain, that prepare a table for Fortune, and that fill up mingled wine unto Destiny;

וּמְנִיתִי	אַתֶּם	לְחָרֵב	וְכֻלְכֶם	לְטַבַּח	תִּכְרְעוּ			12
And-I-shall-destine	you	for-the-sword	and-all-of-you	for-the-slaughter	shall-bow-down			
H4487	H0853	H2719	H3605	H2874	H3766			
וְעַתָּה	וְלֹא	עָנִיתָ	דִּבַּרְתִּי	וְלֹא	וְנַעַשְׂוּ	הָרַע		
you-answered	and-not	I-called	I-spoke	you-listened	and-you-did	the-evil		
H3808	H3808	H7121	H1696	H8085				
בְּעֵינַי	וּבְאִשֶּׁר	לֹא	הִפְצֵיתִי	בְּחֵרָתָם :	פ			
in-My-eyes	and-in-what	not	I-delighted	you-chose	[paragraph-break]			
	H3808		H0977					

I will destine you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter; because when I called, ye did not answer; when I spake, ye did not hear; but ye did that which was evil in mine eyes, and chose that wherein I delighted not.

לָכֵן	כֹּה־	וְאָמַר	אֲדֹנָי	יְהוָה	הִנֵּה	וְעַבְדֵי	יֹאכְלוּ	וְאַתֶּם	13
Therefore	thus	says	Adonai	YHWH	behold	My-servants	shall-eat	but-you	
	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H5650	H0398		
תִּרְעָבוּ	הִנֵּה	עַבְדֵי	יִשְׁתּוּ	וְאַתֶּם	תִּצְמְאוּ	הִנֵּה	עַבְדֵי		
shall-be-hungry	behold	My-servants	shall-drink	but-you	shall-thirst	behold	My-servants		
H7456	H2009	H5650	H8354		H6770	H2009	H5650		
יִשְׂמְחוּ	וְאַתֶּם	תִּבְשׁוּ :							
shall-rejoice	but-you	shall-be-ashamed							
H8055		H0954							

Therefore thus saith the Lord Jehovah, Behold, my servants shall eat, but ye shall be hungry; behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty; behold, my servants shall rejoice, but ye shall be put to shame;

הִנֵּה	עַבְדֵי	יִרְנּוּ	מִטּוֹב	לֵב	וְאַתֶּם	תִּצְעֲקוּ		14
Behold	My-servants	shall-shout-for-joy	from-gladness-of	heart	but-you	shall-cry-out		
H2009	H5650		H2898			H6817		
מִכָּאֵב	לֵב	וּמִשִּׁבְר	רוּחַ	תִּנְלִילוּ :				
from-pain-of	heart	and-from-brokenness-of	spirit	shall-wail				
H3511		H7667	H7307	H3213				

behold, my servants shall sing for joy of heart, but ye shall cry for sorrow of heart, and shall wail for vexation of spirit.

וְהִנַּחְתָּם	שְׁמֵכֶם	לְשִׁבוּעָה	לְבַחֲרֵי	וְהִמִּיתָ				15
And-you-shall-leave	your-name	for-an-oath	to-My-chosen-ones	and-shall-put-you-to-death				
H3240	H8034	H7621	H0972	H4191				
אֲדֹנָי	יְהוָה	וְלְעַבְדָּיו	יִקְרָא	שֵׁם	אֲחֵר :			
Adonai	YHWH	and-to-His-servants	He-shall-call	a-name	another			
H0136	H3069	H5650	H7121	H8034	H0312			

And ye shall leave your name for a curse unto my chosen; and the Lord Jehovah will slay thee; and he will call his servants by another name:

אָמֵן	בְּאֱלֹהֵי	וַיְבָרֵךְ	בְּאֶרֶץ	הַמְתַּבָּרֵךְ	אֲשֶׁר	16
Amen	by-the-Elohim-of	shall-bless-himself	in-the-land	he-who-blesses-himself	That	
H0543	H0430	H1288	H0776	H1288		
נִשְׁכָּחוּ	כִּי	אָמֵן	בְּאֱלֹהֵי	וַיִּשָּׁבַע	בְּאֶרֶץ	וְהִנִּישָׁבַע
are-forgotten	for	Amen	by-the-Elohim-of	shall-swear	in-the-land	and-he-who-swears
H7911		H0543	H0430	H7650	H0776	H7650
		מֵעֵינַי:	נִסְתָּרוּ	וְכִי	הַרְאֵשׁוֹת	הַצָּרוֹת
		from-My-eyes	they-are-hidden	and-because	the-former	the-troubles
			H5641		H7223	

so that he who blesseth himself in the earth shall bless himself in the God of truth; and he that sweareth in the earth shall swear by the God of truth; because the former troubles are forgotten, and because they are hid from mine eyes.

וְלֹא	חֲדָשָׁה	וְאֶרֶץ	חֲדָשִׁים	שָׁמַיִם	בוֹרֵא	הִנְנִי	כִּי־	17
and-not	new	and-an-earth	new	heavens	am-creating	behold-I	For	
H3808	H2319	H0776	H2319	H8064		H2009		
לִבִּי:	עַל־	תֵּעָלֶינָה	וְלֹא	הַרְאֵשׁוֹת	תִּזְכָּרְנָה			
the-heart	upon	shall-they-come-up	and-not	the-former-things	shall-be-remembered			
		H5927	H3808	H7223	H2142			

For, behold, I create new heavens and a new earth; and the former things shall not be remembered, nor come into mind.

כִּי	בוֹרֵא	אֲנִי	אֲשֶׁר	עַד־	עַד־יִ	וְנִילֹ	שִׂישׂוּ	אִם־	כִּי־	18
for	am-creating	I	in-what	and-ever	forever	and-rejoice	be-glad	rather	But	
		H0589		H5703	H5704	H1523	H7797			
	מְשׂוֹשׁ:	וְעַמָּה	גִּילָה	יְרוּשָׁלַם	אֶת־	בוֹרֵא	הִנְנִי			
	a-joy	and-her-people	a-rejoicing	Yerushalayim	the	am-creating	behold-I			
	H4885		H1525	H3389	H0853		H2009			

But be ye glad and rejoice for ever in that which I create; for, behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.

יִשְׁמַע	וְלֹא־	בְּעַמִּי	וַיִּשְׂתַּי	בִּירוּשָׁלַם	וְנִילֹתִי	19
shall-be-heard	and-not	in-My-people	and-I-shall-be-glad	in-Yerushalayim	And-I-shall-rejoice	
H8085	H3808		H7797	H3389	H1523	
			וְקוֹל־	בְּכִי	קוֹל־	עוֹד
			crying	weeping	a-sound-of	again
			H2201	H1065	H5750	
						בָּהּ
						in-her

And I will rejoice in Jerusalem, and joy in my people; and there shall be heard in her no more the voice of weeping and the voice of crying.

לֹא־	אֲשֶׁר	וְזָקֵן	יָמִים	עוֹלֵ	עוֹד	מִשָּׁם	יִהְיֶה	לֹא־	20
not	who	and-an-old-man	days	an-infant-of	again	from-there	shall-be	Not	
H3808		H2205	H3117	H5764	H5750	H8033	H1961	H3808	
	יָמוֹת	שָׁנָה	מֵאָה	בֶּן־	הַנְּעָר	כִּי	יָמָיו	אֶת־	יִמְלֵא
	shall-die	years	a-hundred	a-son-of	the-youth	for	his-days	the	completes
	H4191	H8141	H3967		H5288		H3117	H0853	H4390
			יִקְלַל־	שָׁנָה	מֵאָה	בֶּן־	וְהַחֹטֵא		
			shall-be-cursed	years	a-hundred	a-son-of	and-the-sinner		
			H7043	H8141	H3967		H2398		

There shall be no more thence an infant of days, nor an old man that hath not filled his days; for the child shall die a hundred years old, and the sinner being a hundred years old shall be accursed.

כַּרְמִים	וַיִּטְעוּ	וַיֵּשְׁבוּ	בָתִּים	וַיִּבְנוּ	21
vineyards	and-they-shall-plant	and-they-shall-dwell	houses	And-they-shall-build	
H3754	H5193	H3427		H1129	
			פְּרִיָם:	וַאֲכָלוּ	
			their-fruit	and-they-shall-eat	
			H6529	H0398	

And they shall build houses, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and eat the fruit of them.

כִּי-	יֹאכַל	וְאַחֵר	יִטְעוּ	לֹא	יֵשְׁבּוּ	וְאַחֵר	יִבְנוּ	לֹא	22
for	eat	and-another	shall-they-plant	not	dwell	and-another	shall-they-build	Not	
	H0398	H0312	H5193	H3808	H3427	H0312	H1129	H3808	
	יְדֵיהֶם	וּמַעֲשֵׂהָ	עַמִּי	יָמָי	הָעֵץ	כִּיָּמֵי			
	their-hands	and-the-work-of	My-people	shall-be-the-days-of	a-tree	like-the-days-of			
	H3027	H4639		H3117	H6086	H3117			
					בְּחֵירָי:	וַיִּבְלוּ			
					My-chosen-ones	shall-enjoy			
					H0972	H1086			

They shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat: for as the days of a tree shall be the days of my people, and my chosen shall long enjoy the work of their hands.

כִּי	לְבִקְלָהּ	יִלְדוּ	וְלֹא	לְדִיִּק	יִיָּעֲוּ	לֹא	23
for	for-calamity	shall-they-bear-children	and-not	in-vain	shall-they-labor	Not	
	H0928	H3205	H3808	H7385	H3021	H3808	
	אִתָּם:	וַצֵּאֲצֵאֵיהֶם	הֲמָהּ	יְהוָה	בְּרוּכֵי	זֶרַע	
	with-them	and-their-offspring	are-they	YHWH	the-blessed-of	the-seed-of	
	H0854	H6631	H1992	H3068	H1288	H2233	

They shall not labor in vain, nor bring forth for calamity; for they are the seed of the blessed of Jehovah, and their offspring with them.

וְאֲנִי	מְדַבְּרִים	הֵם	עוֹד	אֶעֱנֶה	וְאֲנִי	יִקְרְאוּ	טֶרֶם	וְהָיָה	24
and-I	are-speaking	they	while-still	shall-answer	and-I	they-call	before	And-it-shall-be	
H0589	H1696	H1992	H5750		H0589	H7121	H2962	H1961	
								אֲשָׁמַע:	
								shall-hear	
								H8085	

And it shall come to pass that, before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear.

תֶּבֶן	יֹאכַל-	כַּבְּקָר	וְאַרְיֵה	כְּאַחַד	יִרְעוּ	וְטֹלָהּ	זֶאֵב	25
straw	shall-eat	like-the-ox	and-the-lion	as-one	shall-graze	and-the-lamb	The-wolf	
H8401	H0398	H1241		H0259		H2924	H2061	
יִשְׁחִיתוּ	וְלֹא-	יַרְעוּ	לֹא-	לְחֵמוֹ	עָפָר	וְנָחָשׁ		
they-shall-destroy	and-not	they-shall-do-evil	not	shall-be-its-food	dust	and-the-serpent		
H7843	H3808		H3808	H3899	H6083	H5175		
		ס	יְהוָה:	אָמַר	קִדְשִׁי	הַר	בְּכָל-	
		[section-break]	YHWH	says	My-holiness	the-mountain-of	in-all	
			H3068	H0559	H6944	H2022	H3605	

The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the ox; and dust shall be the serpent's food. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith Jehovah.